



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,832]

It-Tlieta, 30 ta' Novembru, 1965
Tuesday, 30th November, 1965

[Prezz 6d.
[Price 6d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 737]

IL-MEWT TAR-REGINA L-ARMLA ELIZABETTA

L-ECCĊELLENZA Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali baġhat il-messaġġ li ġej ta' simpatija lill-Maestà Tiegħu r-Re Baudouin tal-Belġjani fil-mewt tar-Regina l-Armla Elizabetta.

Il-Gvern u l-Poplu ta' Malta jingħaqdu miegħi biex nibagħtu lill-Maestà Tiegħek u lill-Gvern u lill-poplu tal-Belġju simpatija l-aktar profonda fit-telfa kbira li ġarrabtu bil-mewt tar-Regina l-Armla Elizabetta.

It-30 ta' Novembru, 1965.

[Nru. 738]

IL-MEWT TA' L-ALTEZZA TIEGĦU L-AMIR TAL-KUWAIT

L-ECCĊELLENZA Tiegħu l-Aġent Gvernatur-Generali baġhat il-messaġġ li ġej ta' kondoljanzi fl-okkażjoni tal-mewt ta' l-Amir tal-Kuwait.

L-Altezza Tiegħu Shaikh Sabah As-Salim As-Sabah, l-Amir tal-Kuwait.

Sirt naf bl-akbar sogħba dwar il-mewt ta' l-Altezza Tiegħu Shiekh Abdullah Alsalem Alsabah. Kondoljanzi l-aktar profondi.

It-30 ta' Novembru, 1965.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 737]

DEATH OF THE DOWAGER QUEEN ELIZABETH

HIS Excellency the Acting Governor-General sent the following telegram of sympathy to His Majesty King Baudouin of the Belgians on the death of the Dowager Queen Elizabeth.

The Government and People of Malta unite with me in conveying to Your Majesty and the Government and people of Belgium deepest sympathy on the great loss sustained through the demise of Dowager Queen Elizabeth.

30th November, 1965.

[No. 738]

DEATH OF HIS HIGHNESS THE AMIR OF KUWAIT

HIS Excellency the Acting Governor-General sent the following message of condolences on the occasion of the demise of the Amir of Kuwait.

H.H. Shaikh Sabah As-Salim As-Sabah, Amir of Kuwait.

Have learned with greatest regret of the demise of His Highness Sheikh Abdullah Alsalem Alsabah. Deepest condolences.

30th November, 1965.

[Nru. 739]

**IL-MEWT TA' L-ALTEZZA TIEGHU
L-AMIR TAL-KUWAIT**

IT-TELEGRAMM li ġej mibgħut mill-Onor. il-Prim Minstru fl-okkażjoni tal-mewt ta' l-Altezza Tiegħu l-Amir tal-Kuwait huwa ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd.

L-Altezza Tiegħu Shaikh Sabah As-Salim As-Sabah L-Amir tal-Kuwait

Smajt b'soghħba kbira l-aħbar ta' dispjaċir tal-mewt ta' l-altezza Tiegħu Sheikh Abdullah Alsalem Alsabah. Għan-nom tal-Gvern u tal-Poplu ta' Malta u għan-nom tiegħi personali nixtieq noffri lill-Altezza Tiegħek simpatija l-aktar profonda għat-telfa ta' ħuk li kien tant meqjum.

It-30 ta' Novembru, 1965.

[Nru. 740]

**AGENT AVUKAT-GENERALI
TAL-KURUNA**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 92 (1) tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali approva n-nomina ta' Dott. Edgar Mizzi, B.A., LL.D., bħala Agent Avukat-Generali tal-Kuruna b'seħħ mit-28 ta' Novembru, 1965.

It-30 ta' Novembru, 1965.
(OPM/E/1057/56)

[Nru. 741]

**ORDINANZA DWAR
IL-PENSIJONIJIET (CAP. 143)
SEGRETARJU, MINISTERU TA'
L-AGRIKOLTURA, ENERĠIJA U
KUMNIKAZZJONIJIET**

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin bl-Artikolu 2 ta' l-Ordinanza dwar il-Pensjonijiet (Kapitolu 143), l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali iddikjara illi l-post ta' Segretarju, Ministeru ta' l-Agricoltura, Enerġija u Kumnikazzjonijiet, ikun kariga pensjonabbli.

It-30 ta' Novembru, 1965.
(OPM/E/33/65)

[No. 739]

**DEATH OF HIS HIGHNESS THE
AMIR OF KUWAIT**

THE following telegram sent by the Hon. Prime Minister on the occasion of the death of His Highness the Amir of Kuwait is published for general information.

H.H. Shaikh Sabah As-Salim As-Sabah Amir of Kuwait

I have heard with distress the sad news of the death of His Highness Sheikh Abdullah Alsalem Alsabah. On behalf of the Government and People of Malta and on my own personal behalf I would like to offer your Highness deepest sympathy on the loss of your esteemed brother.

30th November, 1965.

[No. 740]

**ACTING CROWN
ADVOCATE-GENERAL**

IN exercise of the powers conferred by Section 92 (1) of the Constitution of Malta, His Excellency the Governor-General has approved the appointment of Dr Edgar Mizzi, B.A., LL.D., as Acting Crown Advocate-General with effect from 28th November, 1965.

30th November, 1965.

[No. 741]

PENSIONS ORDINANCE (CAP. 143)**SECRETARY, MINISTRY OF
AGRICULTURE, POWER AND
COMMUNICATIONS**

IN exercise of the powers conferred by Section 2 of the Pensions Ordinance (Chapter 143), His Excellency the Governor-General has declared the post of Secretary, Ministry of Agriculture, Power and Communications, to be a pensionable office.

30th November, 1965.

[Nru. 742]

[No. 742]

**SEGRETARJU, MINISTERU TA'
L-AGRIKOLTURA, ENERĠĠJA U
KUMNIKAZZJONIJIET**

L-ONOREVOLI Prim Ministru in-nomina lill-Maġġur Victor J. Castillo, E.D., biex ikun Segretarju, Ministeru ta' l-Agricoltura, Enerġija u Kumnikazzjonijiet, b'seħħ mit-2 ta' Novembru, 1965.

It-30 ta' Novembru, 1965.
(OPM/E/798/65)

**SECRETARY, MINISTRY OF
AGRICULTURE, POWER AND
COMMUNICATIONS**

THE Honourable Prime Minister has appointed Major Victor J. Castillo, E.D., to be Secretary, Ministry of Agriculture, Power and Communications, with effect from 2nd November, 1965.

30th November, 1965.

[Nru. 743]

[No. 743]

**DIRETTUR TA' L-AGRIKOLTURA
U S-SAJD**

L-ONOREVOLI Prim Ministru innomina lis-Sur Anthony S. Farrugia, B.Com., B.Sc. Econ., bħala Direttur ta' l-Agricoltura u s-Sajd u Registratur tas-Socjetajiet Ko-operativi b'seħħ mit-2 ta' Novembru, 1965.

It-30 ta' Novembru, 1965.
(OPM/E/1124/65)

**DIRECTOR OF AGRICULTURE
AND FISHERIES**

THE Honourable Prime Minister has appointed Mr Anthony S. Farrugia, B.Com., B.Sc. Econ., to be Director of Agriculture and Fisheries and Registrar of Co-operative Societies with effect from 2nd November, 1965.

30th November, 1965.

[Nru. 744]

NOMINA — APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

| Isem Name | Dipartiment Department | Post Post | Data Date |
|-------------------|--|--|--------------|
| Mr Victor C. Kent | Emigrazzjoni u Xogħol <i>Emigration and Labour</i> | Uffiċjal Anzjan tax-Xogħol <i>Senior Labour Officer</i> (OPM/E/909/65) | 18. 9.65 |

It-30 ta' Novembru, 1965.

30th November, 1965.

[Nru. 745]

ORDINANZA DWAR IL-VAKANZI PUBBLIĊI (CAP. 55)

BIS-SAHĦA tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 5 ta' l-Ordinanza dwar il-Vakanzi Pubbliċi (Cap. 55), l-Onorevoli l-Prim Ministru iddikjara illi Sibt il-Għid, Jum il-Commonwealth u Għeluq Snin ir-Reġina, li s'issa kienu osservati bħala vakanzi pubbliċi, mis-sena 1966, ma għandhomx jibqgħu jiġu osservati hekk.

It-30 ta' Novembru, 1965.

[No. 745]

PUBLIC HOLIDAYS ORDINANCE (CAP. 55)

IN exercise of the powers conferred by section 5 of the Public Holidays Ordinance (Cap. 55), the Honourable the Prime Minister has declared that Holy Saturday, Commonwealth Day and the Birthday of the Sovereign, hitherto observed as public holidays, shall, as from the year 1966, no longer be observed as such.

30th November, 1965.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 210]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq im-semmijin hawn taħt fid-dati u bejn il-ħinijiet indikati minħabba festi reliġ-juzi.

HAL TARXIEN

Fit-8 ta' Diċembru, 1965, mill-4 p.m. sat-8 p.m., minn Triq Raħal Ġdid, Vjal Simmons, Triq Santa Marija u Triq il-Kbira.

It-30 ta' Novembru, 1965.

[Nru. 211]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu minn Triq Sant'Antnin, bejn Triq Sant'Ursula u Bieb il-Barrakka ta' Fuq, Il-Belt Valletta mit-30 ta' Novembru, 1965, sat-13 ta' Diċembru, 1965, minħabba tħaffir urgenti ta' trinek mill-Board ta' l-Elettriku ta' Malta.

It-30 ta' Novembru, 1965.

POLICE NOTICES

[No. 210]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connexion with religious festivities.

TARXIEN

On the 8th December, 1965, from 4 p.m. to 8 p.m., through Paola Road, Simmons Avenue, St. Mary Street and Main Street.

30th November, 1965.

[No. 211]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through St Anthony Street, between St Ursula Street and Upper Barracca Gate, Valletta will be suspended from the 30th November, 1965, to 13th December, 1965, in connection with urgent Malta Electricity Board excavating of a trench.

30th November, 1965.

[Nru. 212]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmiya hawn taħt fid-dati indikati min-ħabba l-kostruzzjoni ta' katusi għad-djar.

BIRZEBBUĠA

Triq San Ġuzepp, mill-1 ta' Diċembru, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Triq San Pawl, mill-1 ta' Diċembru, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

It-30 ta' Novembru, 1965.

[Nru. 213]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmiya hawn taħt għal perijodu ta' tliet ġimgħat, mill-1 ta' Diċembru sal-21 ta' Diċembru, 1965, iż-żewġ dat iinkluzi, minħabba t-tqegħid ta' *mains* ta' l-ilma.

HAL LUQA

Minn Triq Ħal Qormi bejn Triq il-Karmnu u l-R.A.F. Luqa Guardroom, u Triq il-Karmnu bejn Triq San Tumas u Triq Ħal Qormi.

Matul il-perijodu ta' żmien imsemmi hawn fuq il-karrozzi tal-linja Qrendi/Il-Belt Valletta jgħaddu mir-rotta kif spjegat hawn taħt:—

(a) Karrozzi tal-linja ġejjin mill-Qrendi għall-Belt Valletta, jgħaddu minn Triq San Tumas, Triq il-Karmnu, Triq il-Mina, Triq Il-Belt Valletta, Triq it-Tiġrija u Triq Ħal Qormi sa ma jaslu Triq Ħal Qormi/Triq l-Għammieri, minn fejn huma jduru lura u għall-kumpliment tal-vjaġġ għall-Belt Valletta huma jgħaddu mir-rotta tas-soltu.

(b) Karrozzi tal-linja ġejjin mill-Belt Valletta għall-Qrendi, meta jaslu Triq Ħal Qormi kantuniera ma Triq l-Għammieri, iduru lura u jgħaddu minn Triq it-Tiġrija, Triq Il-Belt Valletta, Triq il-Mina, Triq il-Karmnu, Triq San Tumas, Ħal Luqa, u jmorru għall-Imqabba u l-Qrendi.

It-30 ta' Novembru, 1965.

[No. 212]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the construction of house drains.

BIRZEBBUĠA

St Joseph Street, from the 1st December, to the 31st December, 1965.

St. Paul's Street, from 1st December, to the 31st December, 1965.

30th November, 1965.

[No. 213]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended for a period of three weeks, from the 1st December, to the 21st December, 1965, both dates inclusive, in connection with the laying of water mains.

LUQA

Through Qormi Road between Carmel Street and the R.A.F. Luqa Guardroom, and Carmel Street between St Thomas Street and Qormi Road.

During the abovementioned period of time the Qrendi/Valletta route buses will follow the route as shown hereunder:—

(a) Buses proceeding from Qrendi to Valletta, will pass through St Thomas Street, Carmel Street, Gate Street, Valletta Road, Racecourse Street and Qormi Road as far as Qormi Road/Għammieri Street, at which point they shall turn back and for the rest of the journey to Valletta shall proceed through the usual route.

(b) Buses proceeding from Valletta to Qrendi, will, on reaching Qormi Road corner with Għammieri Street, turn back and proceed through Racecourse Street, Valletta Road, Gate Street, Carmel Street, St Thomas Street, Luqa, and proceed to Mqabba and Qrendi.

30th November, 1965.

AVVIŻI

**Kariga ta' Lecturer fil-Kulleġġ Malti
ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija**

Is-Segretarju, Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, javża li l-Kummissjoni tirċievi applikazzjonijiet għall-post li ġej fil-Kulleġġ ta' hawn fuq tad-Departiment ta' l-Edukazzjoni:—

Assistant Lecturer, Grad B, fl-Inġinerija Mekkanika.

L-applikazzjonijiet li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta mill-pulizija u dokumenti oħra li għandhom x'jaqsmu mal-kwalifiki u l-esperjenza, għandhom jintbagħtu primarjament lid-Direttur ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tal-Gimgha, il-31 ta' Diċembru, 1965.

2. Flimkien ma' l-applikazzjoni illi tkun tinkludi kampjun tal-kalligrafija tal-kandidat stess, sitt kopji ta' sommarju ta' kwalifiki, esperjenza u informazzjoni oħra, għandhom jiġu tabulati fuq formola speċjali (M.C.A.S.T. 95) illi tiġi akkwistata fuq talba mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

3. Dan il-post huwa fuq l-Istabbiliment Pensjonabbli, u għandu salarju, miżjud biż-żieda approvata ta' 8 fil-mija ta' £625 fis-sena li jitla' b'żidiet fis-sena ta' £25 sa £700, fejn hemm grad ta' effiċjenza. Wara dan iż-żidiet fis-sena huma ta' £30 sa ma jintlaħaq massimu ta' £860. Flimkien ma' dan £50 fis-sena jithallsu lil min ikollu *good honours degree*.

Is-salarju minimu huwa konness ma' erba' snin esperjenza rilevanti f'istituzzjoni rikonoxxuta u/jew esperjenza industrijali (l-aħħar wara l-età ta' 21 sena), it-tnejn f'livell xieraq. Erba' snin esperjenza rilevanti mhix kwalifi-

NOTICES

**Lecturing Post at the Malta College of
Arts, Science and Technology**

The Secretary, Public Service Commission, notifies that the Commission invites applications for the following post in the above College of the Department of Education:—

Assistant Lecturer, Grade B, in Mechanical Engineering.

Applications which must be accompanied by certificates of birth and of police conduct and testimonials relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Department of Education, 141, St Christopher Street, Valletta, not later than noon of Friday, 31st December, 1965.

2. In addition to an application including a sample of candidate's own handwriting, six copies of a summary of qualifications, experience and other information should be tabulated in a special form (M.C.A.S.T. 95) obtainable from the Education Office on request.

3. This post is on the Pensionable Establishment, and carries a salary, augmented by the approved increase of 8 per cent of £625 per annum rising by annual increments of £25 to £700, where there is an efficiency bar. Thereafter the annual increments are £30 up to a maximum of £860. In addition £50 per annum will be paid to a holder of good honours degree.

The minimum salary is linked with four years relevant experience in a recognized institution and/or industrial experience (the latter after age 21), both at appropriate level. Four years relevant experience is not an in-

ka indispensabbli, imma kandidat li jgħaddi li jkollu anqas minn erba' snin esperjenza jirċievi salarju anqas mill-minimu avżat b'tant *increments* li jikkorrispondu man-numru ta' snin li huma anqas minn erba' snin.

4. Dak li jiġi nominat ikun ufficjal *full-time* u n-nomina li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Civili ta Malta u wieħed ikun jista jiġi trasferit skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku. Xi parti mid-doveri normali tista' ssir fil-għaxija.

5. L-applikanti kollha għandhom:—

(i) ikunu ta' l-anqas 23 sena fl-1 ta' Ottubru, 1965;

(ii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iii) mingħajr ebda difett fiżiku jew tal-moħħ jew mard ieħor li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta.

L-applikanti għandhom joffru mill-anqas tnejn minn dawn is-suġġetti:— (a) Teknoloġija tal-*Workshop*, (b) Inġinerija tal-Produzzjoni, (c) Disinn tal-Makni, (d) Disinn ta' l-Inġinerija, (e) *Saħħa* ta' Materjali, u jkollhom grad fl-Inġinerija ta' Università magħrufa, jew G.I.Mech.E., jew kwalifika professjonali ekwivalenti. Huwa meħtieġ total ta' tliet snin taġħlim relevanti u/jew esperjenza industrijali.

6. Ma jiġux ikkonsidrati l-applikazzjonijiet tal-kandidati illi ma jattendux għall-intervista jekk u meta jkunu ordnati li jagħmlu hekk.

dispensable qualification, but a successful candidate who has less than four years relevant experience would receive a salary less than the advertised minimum by so many increments as correspond to the number of years as are less than four years.

4. The appointee will be full-time officer and the appointment which is subject to confirmation after the lapse of one year is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service. Some part of the normal duties may be in the evening.

5. All applicants should:—

(i) be at least 23 years of age on the 1st October, 1965;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper performance of their duties;

(iv) be citizens of Malta.

Applicants should offer at least two of the subjects:— (a) Workshop Technology, (b) Production Engineering, (c) Machine Design, (d) Engineering Drawing, (e) Strength of Materials, and hold a degree in Engineering of a recognized University, or G.I.Mech.E., or equivalent professional qualification. A total of three years relevant teaching and/or industrial experience is required.

6. The applications of candidates who do not attend for interview if and when required to do so will not be considered.

Ċertifikati ta' Profiċjenza fl-Arismetika Gunju, 1965

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li ċ-ċertifikati ta' l-eżami msemmi hawn fuq waslu u jistgħu jiġu irtirati mill-Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

It-30 ta' Novembru, 1965.

Ċertifikati tal-London Chamber of Commerce u r-Royal Society of Arts — Gunju, 1965

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li ċ-ċertifikati ta' l-eżami msemmi mill-Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' Novembru, 1965.

Eżami tal-G.C.E. Oxford — Sajf 1965

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li ċ-ċertifikati għall-Eżami msemmi hawn fuq waslu u jistgħu jiġu irtirati mill-Fergħa ta' l-Eżamijiet, 31, Triq in-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-kandidati għandhom jipprezentaw l-Index Number u l-Identity Cards tagħhom.

Il-kandidati ta' Ghawdex jistgħu jirtiraw iċ-ċertifikati tagħhom mil-Liċeo jew mis-St. Mary Grammar School, ir-Rabat.

Il-kandidati li ma irtirawx iċ-ċertifikati tagħhom għal dak li għandu x'jaqsam ma' sessjonijiet ta' qabel huma mitlubin li jagħmlu dan kmieni kemm jista' jkun.

It-30 ta' Novembru, 1965.

Impieg ta' Teachers tat-Tifsil ta' Lbiesi fil-Klassijiet ta' Fil-ghaxija għall-Kbar

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, is-17 ta' Diċembru, 1965 fid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, 141, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta, jirċievi applikazzjonijiet għall-impieg ta' Teacher Mara għat-Tifsil u Hjata biex tagħmel doveri fil-Klassijiet ta' fil-ghaxija għall-Kbar f'Ghawdex.

Certificate of Proficiency in Arithmetic June 1965

The Director of Education notifies that the certificates in respect of the and may be withdrawn from the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta.

30th November, 1965.

Joint Examination Scheme of the London Chamber of Commerce and the Royal Society of Arts — June 1965

The Director of Education notifies that the certificates in respect of the above examination have been received and may be withdrawn from the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta during office hours.

30th November, 1965.

G.C.E. Oxford Examination Summer 1965

The Director of Education notifies that the certificates in respect of the above Examination have been received and may be withdrawn from the Examinations Branch, 31, South Street, Valletta during office hours.

Candidates are to produce their Index Number and Identity Card.

Gozo candidates may withdraw their certificates either from the Lyceum or from St. Mary Grammar School, Victoria.

Candidates who have not yet withdrawn their certificates in respect of previous sessions are asked to do so at their earliest convenience.

30th November, 1965.

Employment of Teachers of Dresscutting in Adult Evening Classes

The Director of Education notifies that applications for employment as Woman Teacher of Cutting-out and Dress-Making to do duty in the Adult Evening Classes in Gozo will be received at the Education Office, 141, St Christopher Street, Valletta, up to noon on Saturday, 17th December, 1965.

2. L-impieg ikun fuq bażi part-time temporanja u ma joffri l-ebda eliġibilità għal xi pensjoni, *allowance* ta' meta waħda tirtira jew *gratuity*. Il-kandidata magħżula tkun tinħtieġ li taħdem minn 4 sa 8 siegħat fil-ġimgħa, fil-ġaxxija, bir-rata ta' 5s. 5d. fis-siegħa. Hija tkun meħtieġa li tiddemetti min-nomina meta tizzewweġ.

3. Il-kandidati jiġu ittestjati f'dawn li ġejjin:—

- a) Tifsil u Hjata ta':
 - i) Bjankerija tat-Trabi;
 - ii) Hwejjeġ ta' taħt u ta' fuq tat-tfal;
 - iii) Hwejjeġ ta' taħt u ta' fuq tan-nisa; hwejjeġ ta' l-*"evening"*;
 - iv) Qomos, *pyjamas*, *shorts*, qliezet ta' taħt u qliezet ta' l-irġiel.
 - v) Punti dekorativi, *honeycomb* u *smocking*;
 - vi) Tagħrif ta' 'qisien medji.

b) Tagħlim.

Il-kandidati li jeħlu f'(a) ma jiġux eżaminati f'(b).

4. Il-kandidati għandhom ikunu:

- i) muhx anqas minn 25 sena u muhx aktar minn 40 sena fid-data ta' l-egħluq ta' l-applikazzjoni;
- ii) mingħajr ebda difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;
- iii) ta' karattru morali tajjeb;
- iv) ċittadini ta' Malta;

Ma' l-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu;

- i) ċertifikat tal-Magħmudija;
- ii) ċertifikat tal-kondotta tal-Pulizija;

iii) ċertifikat ta' l-Iskola Primarja (mhuq anqas minn Std. V jew l-ekwivalenti tiegħu.

It-30 ta' Novembru, 1965,
(Educ. 794/62)

2. The employment will be on a temporary part-time basis and will not confer eligibility for any pension, retiring allowance or gratuity. The selected candidate will be required to work from 4 to 8 hours per week, in the evening, at the rate of 5s 5d per hour. She will be required to resign her appointment on marriage.

3. Candidates will be tested in the following:—

- a) Cutting-out and Making of:
 - i) Baby's Layette;
 - ii) Children's underwear and out-door wear;
 - iii) Women's underwear and out-door wear; evening dresses;
 - iv) Men's shirts, pyjamas, shorts, pants and trousers;
 - v) Decorative stitches, honeycomb and smocking;
 - vi) Knowledge of average sizes.
- b) Teaching.

Candidates who fail in (a) will not be examined in (b).

4. Candidates must:

- i) not be below 25 nor above 40 years of age on closing date of application;
- ii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;
- iii) be of a good moral character;
- iv) be citizens of Malta;

Applications should be accompanied by:

- i) Certificate of Birth;
- ii) Police Certificate of conduct;
- iii) Primary School Certificate (not lower than Std. V or its equivalent).

30th November, 1965,

Eżami għall-post ta' Assistant Signalman

Is-Suprintendent tal-Portijiet javża li l-eżami għall-post ta' Assistant Signalman fit-Turretta tal-Palazz mhux se jkun isir f'Novembru, 1965, iżda se jkun isir f'data aktar tard.

L-avviż pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern fil-5 ta' Ottubru, 1965, huwa emendat f'dan is-sens.

It-30 ta' Novembru, 1965.

Examination for post of Assistant Signalman

The Superintendent of Ports notifies that the examination for the post of Assistant Signalman at the Palace Tower Signal Station will not be held in November, 1965, but will take place at a later date.

The Notice published in the Government Gazette on the 5th October, 1965, is amended accordingly.

30th November, 1965.

OFFERTI

UFFICĊJU TAT-TEZOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża li:—

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, l-1 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 315. Provvista ta' qwieleb tal-plastik għall-ġbejniet.

Avviż Nru. 316. Provvista ta' vitamini B.P. & B.P.C.

Avviż Nru. 341. Bini ta' *football pitch* fil-C.A.S.T.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-6 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 314. Provvista ta' saqaf għall-estensjoni tal-*Phoenix Textile Factory*, il-Mosta. (Jithallas dritt ta' 2s. 6d. għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta — minbarra l-pjanti li hemm imsemmija fil-klawsoli 7 & 8 ta' l-ispeċifikazzjoni).

Avviż Nru. 336. Provvista ta' qomos tal-khaki sat-30 ta' Settembru, 1966.

Avviż Nru. 337. Provvista ta' uniformijiet tas-sajf għall-pulizija sat-30 ta' Settembru, 1966.

Avviż Nru. 343. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-13 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 344. Provvista ta' qliezet tal-*khaki drill*.

Avviż Nru. 349. Provvista ta' trab tal-halib.

TENDERS

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 1, 1965, for:—

Advt. No. 315. Supply of plastic cheese baskets.

Advt. No. 316. Supply of vitamins B.P. & B.P.C.

Advt. No. 341. Construction of a football pitch at the C.A.S.T.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 6, 1965, for:—

Advt. No. 314. Supply of roof structure for the extension of the Phoenix Textile Factory, Mosta. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each set of tender documents — exclusive of the drawings referred to in clauses 7 & 8 of the specification).

Advt. No. 336. Supply of khaki shirts up to September 30, 1966.

Advt. No. 337. Supply of summer uniforms to Police personnel up to September 30, 1966.

Advt. No. 343. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 13, 1965, for:—

Advt. No. 344. Supply of khaki drill trousers.

Advt. No. 349. Supply of milk powder.

Avviż Nru. 358. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ f'Haż-Zabbar.

Avviż Nru. 359. Qtuġh ta' trinek għad-drenaġġ f'Rahaġ Ġdid.

* Avviż Nru. 366. Thaffir ta' trinek għad-drenaġġ fil-Mellieha.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBĠHA, il-15 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 327. Provvista ta' katusi u *junctions* tal-fuħħar ivvernicijat.

Avviż Nru. 333. Provvista ta' materjal għall-insulazzjoni.

Avviż Nru. 334. Provvista ta' xibka ta' l-azzar.

Avviż Nru. 335. Provvista ta' *non-proprietary antibiotics*.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-20 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 345. Provvista ta' ġebel tal-franka (Distrett tal-Punent) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 346. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett tal-Punent) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 347. Provvisti (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 363. Provvista ta' skrivaniji tubulari għall-istudenti.

Avviż Nru. 364. Provvista ta' għamara għal *workshop* ta' l-ingenierija mekkanika.

Avviż Nru. 365. Provvista ta' trak-kijiet.

Jistgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBĠHA, il-22 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 338. Provvista ta' diżinfettanti.

Avviż Nru. 350. Installazzjoni ta' l-elettriku fil-Biċċerija l-Marsa (Jithallas dritt ta' 10/- għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 351. Provvista ta' hobs u għaġin (għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 352. Provvista ta' ġebel tal-franka (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Advt. No. 358. Cutting of trenches for sewers at Zabbar.

Advt. No. 359. Cutting of trenches for sewers at Paola.

* Advt. No. 366. Cutting of trenches for sewers at Mellieha.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 15, 1965, for:—

Advt. No. 327. Supply of glazed stoneware pipes and junctions.

Advt. No. 333. Supply of insulating material.

Advt. No. 334. Supply of steel wire mesh.

Advt. No. 335. Supply of non-proprietary antibiotics.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 20, 1965, for:—

Advt. No. 345. Supply of franka stone (West District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 346. Supply of hard stone spalls etc. (West District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 347. Provisions (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 363. Supply of students' tubular desks.

Advt. No. 364. Supply of furniture for mechanical engineering workshop.

Advt. No. 365. Supply of trucks.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 22, 1965, for:—

Advt. No. 338. Supply of disinfectants.

Advt. No. 350. Electrical installation at the Civil Abattoir Marsa. (A fee of 10/- will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 351. Supply of bread and paste (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 352. Supply of franka stone (East District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Avviż Nru. 353. Provvista ta' żrar tal-qawwi eċċ. (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 354. Provvista ta' *luncheon meat* tal-porku (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 355. Provvista ta' laħam tal-friza (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-27 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 356. Provvista ta' żrar tat-torba (distrett ta' Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 357. Provvista ta' ġebbla tal-franka (distrett ta' Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 360. Provvista ta' ħatab maqsum (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 361. Provvista ta' ħut (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 362. Provvista ta' materjali tal-ħasil (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' I-ERBGHA, id-29 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 342. Provvista ta' *penetration bitumen*.

Avviż Nru. 348. Provvista ta' *heavy duty track mounted tractor shovel*.

* Avviż Nru. 367. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett ta' Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1967.

* Avviż Nru. 368. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett tal-Belt Valletta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

* Avviż Nru. 369. Provvista ta' frott u ħxejjex (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Advt. No. 353. Supply of hard stone spalls etc. (East District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 354. Supply of pork luncheon meat (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 355. Supply of frozen meat (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 27, 1965, for:—

Advt. No. 356. Supply of torba spalls (Gozo district) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 357. Supply of franka stone (Gozo district) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 360. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 361. Supply of fish (Gozo) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 362. Supply of laundry materials (Malta) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 29, 1965, for:—

Advt. No. 342. Supply of penetration bitumen.

Advt. No. 348. Supply of a heavy duty track mounted tractor shovel.

* Advt. No. 367. Supply of hard stone spalls etc. (Gozo District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

* Advt. No. 368. Supply of hard stone spalls etc (Valletta District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

* Advt. No. 369. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-12 ta' Jannar, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 370. Provvista ta' splosivi industrjali u aċċessorji mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

* Avviż Nru. 371. Provvista ta' Douglas fir boards.

* Avviż Nru. 372. Provvista ta' slotted right angle iron strips.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar.

It-30 ta' Novembru, 1965.

UFFICCJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża li:—

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqa f'kull ġurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 4 u 8 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13 u 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Ħanut 7, Blokk XIII, Area tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Olive Grove "Ta' Brieghen", 1/0 Xewkija, Gozo.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 185. Ċens għal 150 sena ta' sitt siti għall-bini fi Triq il-Belt Valletta, Ħal Kirkop.

Avviż Nru. 189. Kiri tal-fond 30, Triq Nelson, Bormla (mhux biex jin-tuża għal abitazzjoni).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 12, 1966, for:—

* Advt. No. 370. Supply of industrial explosives and accessories from March 16, 1966 to March 15, 1967.

* Advt. No. 371. Supply of Douglas fir boards.

* Advt. No. 372. Supply of slotted right angle iron strips.

(*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th November, 1965.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4 and 8 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13 and 18 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 2nd December, 1965, for:—

Advt. No. 185. Lease for 150 years of six building sites at Valletta Road, Kirkop.

Advt. No. 189. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, id-9 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 190. Kiri tal-ħanut 2, Blokk XIV, Pjazza Gavino Gulia, Bor-mla.

Avviż Nru. 191. Kiri tal-ħanut 22, Blokk II, Triq iż-Żewġ Mini, l-Isla.

Avviż Nru. 192. Kiri tal-kiosk ħdejn il-Pont ta' Manoel Island, il-Gżira.

Avviż Nru. 193. Kiri tal-posta I, ix-Xatt tal-Barriera, Il Belt Valletta.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-16 ta' Diċembru, 1965 għal:—

Avviż Nru. 194. Kiri ta' boathouse 3, Buġibba, San Pawl il-Baħar.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-ior-mola preskritta, li flimkien mal-kon-dizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-23 ta' Novembru, 1965.

DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi jayża illi offertj maghluqin jiġu milqugħin f'dan l-Uffiċċju sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, l-10 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 237. Kiri ta' żewġ *Hydroloaders* lid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Avviż Nru. 238. Bini ta' post ħdejn il-*Housing Estate* ta' Hal Qormi.

Avviż Nru. 239. Xogħlijiet ta' *concrete* fl-Iskola Primarja ta' San Gorg, Hal Qormi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' Novembru, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 9th December, 1965, for:—

Advt. No. 190. Lease of shop 2, Block XIV, Gavino Gulia Square, Cos-picua.

Advt. No. 191. Lease of shop 22, Block II, Two Gates Street, Senglea.

Advt. No. 192. Lease of the kiosk near Manoel Island Bridge, Gżira.

Advt. No. 193. Lease of stall I, Bar-riera Wharf, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 16th December, 1965, for:—

Advt. No. 194. Lease of boathouse 3, Buġibba, St Paul's Bay.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

23rd November, 1965.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works noti-fies that sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 10th December, 1965, for:—

Advt. No. 237. Hire of two Hydro-loaders to the Public Works Depart-ment, Gozo.

Advt. No. 238. Erection of a tene-ment near the Qormi Housing Estate.

Advt. No. 239. Concrete works at St George's Primary School, Qormi.

Forms of tender and any fruther in-formation may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

30th November, 1965.

**IMPRIŻA GĦALL-BEJĠH
TAL-HALIB**

Offerta Nru. 28/65

Sa nofs in-nhar ta' nhar it-Tlieta, 1-14 ta' Diċembru, 1965, il-Manager, Impriża għall-Bejgħ tal-Halib, jirċievi offerti magħluqin għax-xiri u t-tneħħija "tale quale" ta' 3 trakkijiet mill-Fabbrika tal-Halib ta' Ghawdex.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jiġu akkwistati mingħand l-Uffiċjal inkarigat mill-Offerti ta' l-Impriża għall-Bejgħ tal-Halib, il-Hamrun (Tel. C. 24471, Est. 6) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

It-30 ta' Novembru, 1965.
(M.M.U. 508/63).

**UFFIĊĊJU TAL-KUMMISSARJU
GĦAL GĦAWDEX**

Il-Kummissarju għal Ghawdex javża illi offerti magħluqin jiġu milqugħin f'dan l-Uffiċċju sal-10 a.m. ta' nhar it-Tlieta, 1-14 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 18. Provvista ta' Bajd Frisk Lokali.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Kummissarju għal Ghawdex, 139, Triq it-Tigrija, ir-Rabat, Ghawdex, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-30 ta' Novembru, 1965.

**MILK MARKETING
UNDERTAKING
Tender No. 28/65**

The Manager, Milk Marketing Undertaking will receive tenders up to noon on Tuesday, 14th December, 1965, for the purchase and removal "tale quale" of 3 trucks from the Gozo Milk Factory.

Forms of tender and other particulars may be obtained from the Officer i/c Tenders Milk Marketing Undertaking, Hamrun (Tel. C. 24471, Ext. 6) on any working day during normal office hours.

30th November, 1965.

**OFFICE OF THE COMMISSIONER
FOR GOZO**

The Commissioner for Gozo notifies that sealed tenders will be received at this Office up to 10 a.m. on Tuesday, the 14th December, 1965, for:—

Advt. No. 18. Supply of Fresh Local Eggs.

Forms of tender and further information may be obtained from the Office of the Commissioner for Gozo, 139, Racecourse Street, Victoria, Gozo, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

30th November, 1965.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Merck & Co. Inc., of 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A., have filed an application on the 11th October, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicinal preparations produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8449).

Applicants undertake that this mark if and when registered and trade marks Nos. 8084 and 8248 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

B E N D O C I D

30th November, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given that the name of the owners of trade mark No. 3104 has been changed from H.D. Davies & Co. Limited to Pimm's Limited.

30th November, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

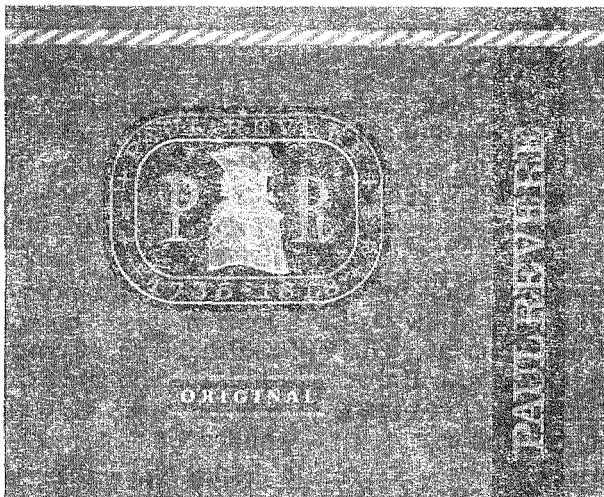
TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that American-Cigarette Company (Overseas) Limited, a company organised and existing under the laws of Switzerland, of Weinbergstrasse 79, Zurich 8035, Switzerland, have filed an application on the 9th August, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced them and of their trade. (Trade Mark No. 8409).

Applicants undertake that this mark if and when registered and trade marks Nos. 7875, 8365, 8407 and 8408 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

Registration shall be limited to the label as a whole and it shall give no right or claim to the exclusive use of the matter of a non-trade mark character appearing on the label with the exception of the words PAUL REVERE.

Registration shall be limited to the colours orange, brown, gold, white and blue as shown on the representation on the form of application.



Paul Revere

30th November, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Merck & Co. Inc., of 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A., have filed an application on the 11th October, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of medicinal preparations produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8450).

LACRIBASE

30th November, 1965.

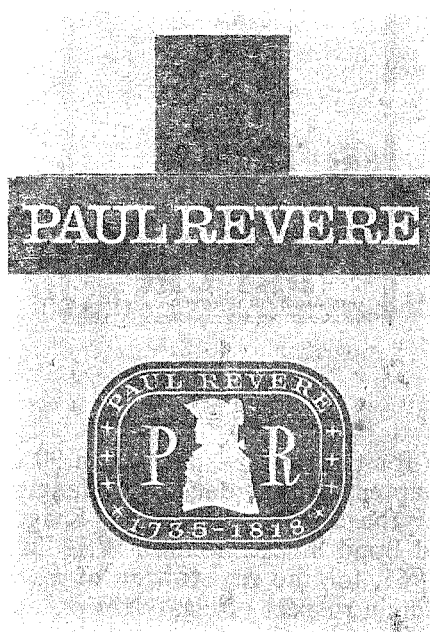
LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that American-Cigarette Company (Overseas) Limited, a company organised and existing under the laws of Switzerland, of Weinbergstrasse 79, Zurich 8035, Switzerland, have filed an application on the 9th August, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced by them and of their trade.

Applicants undertake that this mark if and when registered and trade marks Nos. 7875, 8365, 8407 and 8409 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

Registration shall be limited to the label as a whole and it shall give no right or claim to the exclusive use of the matter of a non-trade mark character appearing on the label with the exception of the words PAUL REVERE.



30th November, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that California Texas Oil Corporation a corporation of the State of Delaware, of 380 Madison Avenue, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 15th October, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a word reproduced hereunder in respect of industrial oils and greases (other than edible oils and fats and essential oils) lubricants; dust laying and absorbing compositions, fuels (including motor spirit) and illuminants; candles, tapers, night-lights and wicks produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8452).

30th November, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that James Burrough Limited, of Beefeater House, Vauxhall Street, London S.E.11., England, Distillers, a limited liability company registered under the laws of Great Britain, have filed an application on the 16th August, 1965 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of gin produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8410).

Registration shall be limited to the label as a whole.



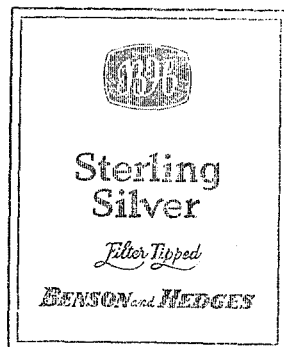
30th November, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Benson & Hedges Limited, Manufacturers, a company organised under the laws of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, of 13 Old Bond Street, London W.1. England. have filed an application on the 25th June, 1965, for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of cigarettes produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8364).

Registration shall be limited to the label as a whole and shall give no right to the exclusive use of any of the wording appearing on the label.

Registration shall be limited to the colours Silver, Red and Black as shown on the representation of the form of application.



30th November, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

REGISTRATION OF TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 98 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that the following Trade Marks have been duly registered.

Department of Trade,
2, Cavalier Street,
Valletta.

30th November, 1965.

L. SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

| No. of Trade Marks | Name of Proprietor | Articles in respect of which the Trade Mark is registered | Date from which registration has effect |
|--------------------|--|---|---|
| 7713 | Williams & Humbert Ltd., Sherry House, 39, Crutched Friars, London, E.C. 3, England | Sherry wine | 20. 5. 63. |
| 7847 | Joseph E. Seagram & Sons Ltd., 1430, Peel Street, Montreal, Canada | Whisky | 9. 10. 63. |
| 7860 | Messrs Asta-Werke Aktien- gesellschaft, Bielefelder Strasse 79-91 Brackwede (Westfalen), Federal Repub- lic of Germany | Pharmaceutical products | 29. 10. 63. |
| 7861 | Messrs Asta-Werke Aktien- gesellschaft, Bielefelder Strasse 79-91 Brackwede (Westfalen), Federal Re- public of Germany | Pharmaceutical products | 29. 10. 63. |
| 7862 | Messrs Asta-Werke Aktien- gesellschaft, Bielefelder Strasse 79-91 Brackwede (Westfalen), Federal Re- public of Germany | Pharmaceutical products | 29. 10. 63. |
| 7868 | Cadbury Brothers Ltd., Bournville, Birmingham, England | Chocolate, chocolates and non-medi- cated confectionery | 2. 11. 63. |
| 7869 | Cadbury Brothers Ltd., Bournville, Birmingham, England | Milk chocolate | 2. 11. 63. |
| 7870 | J. S. Fry & Sons Ltd., Somer- dale, Bristol, England | Chocolate, chocolates and non-medi- cated confectionery | 2. 11. 63. |
| 7872 | Richelieu Et Cie (Exporters) Ltd., Distillers Corporation Building, Stellenbosch, Cape Province, Republic of South Africa | Wines, spirits and liqueurs particular- ly brandy | 9. 11. 63. |

| No. of Trade Marks | Name of Proprietor | Articles in respect of which the Trade Mark is registered | Date from which registration has effect |
|--------------------|--|---|---|
| 7873 | Tumac Tobacco Company N.V., 52, Frederiksplein, Amsterdam-C., Holland ... | Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco | 9. 11. 63. |
| 7874 | Turmac Tobacco Company N.V., 52, Frederiksplein, Amsterdam-C., Holland ... | Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco | 9. 11. 63. |
| 7875 | American Cigarette Company (Overseas) Ltd., 43, Juta Street, Braamfontein, Johannesburg, Transvaal, Republic of South Africa ... | Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco | 9. 11. 63. |
| 7876 | American Cigarette Company (Overseas) Ltd., 43, Juta Street, Braamfontein, Johannesburg, Transvaal, Republic of South Africa ... | Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco | 9. 11. 63. |
| 7877 | The Shell Company (Malta) Ltd., Shell Centre, London S.E.1., England ... | Chemical products for use in industry; detergents for use in industrial and manufacturing processes | 9. 11. 63. |
| 7878 | The Shell Company (Malta) Ltd., Shell Centre, London S.E.1., England ... | Chemical products for use in agriculture, horticulture and forestry, manures (natural and artificial) ... | 9. 11. 63. |
| 7879 | The Shell Company (Malta) Ltd., Shell Centre, London S.E.1., England ... | Insecticides, larvicides, fungicides and pesticides; preparation for killing weeds and destroying vermin ... | 9. 11. 63. |
| 7880 | Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Ltd., Westminster House, 7, Millbank, London, S.W., England | Tobacco whether manufactured or unmanufactured | 12. 11. 63. |
| 7881 | John Cotton Ltd., 23, St. Andrew Square, Edinburgh, Scotland | Cigarettes, cigars and smoking tobacco | 12. 11. 63. |
| 7883 | Mr. Joseph A. Farrugia, 118, Marina Street, Pietà ... | Antique, period and modern light metal fittings and ornamental, hammered and wrought ironwork for decorative household use; internal and external shop fittings and accessories; all made of non-precious metal ... | 15. 11. 63. |

| No. of Trade Marks | Name of Proprietor | Articles in respect of which the Trade Mark is registered | Date from which registration has effect |
|--------------------|--|--|---|
| 7884 | Kay & Company (Engineers) Ltd., Bolton Brass Works, Blackhorse Street, Bolton, England | Fittings and couplings for pipes and tubes, all of common metal ... | 15. 11. 63. |
| 7885 | Alfred Kleiner and Katchen Kleiner trading in co-partnership as Gebrüder Kleiner, Tempelhofer Ufer 8/9, Berlin S.W. 61, Germany... | Perfumes, substances for body and beauty care cosmetics, soaps ... | 19. 11. 63. |
| 7887 | Fred Perry Sportswear Ltd., Bridport Road, Edmonton, London N. 18, England ... | All articles of clothing | 25. 11. 63. |
| 7888 | Koninklijke Fabrieken Boon N.V., Marktstraat 66, Wormerveer, Holland | Cocoa, chocolate, confectionery, sweetmeats, bread, biscuit, cake and pastry | 25. 11. 63. |
| 7889 | Koninklijke Fabrieken Boon N.V., Marktstraat 66, Wormerveer, Holland | Cocoa, chocolate, confectionery, sweetmeats, bread, biscuit, cake and pastry | 25. 11. 63. |
| 7890 | Allen & Hanburys Ltd., Three Colts Lane, Bethnal Green, London, E., England | Pharmaceutical preparations and substances | 28. 11. 63. |
| 7891 | Messrs Goya Ltd., 161, New Bond Street, London, W.1., England | Toilet preparations for colouring and setting the hair | 29. 11. 63. |
| 7892 | Mrs. Maria V. Brincat, 106, Magri Street, Marsa | Children's and ladies' outerwear ... | 2. 12. 63. |
| 7893 | British-American Tobacco Company Ltd., Westminster House, 7, Millbank, London, S.W., England ... | Tobacco whether manufactured or un-manufactured | 2. 12. 63. |
| 7894 | Betonbau G.M.B.H., 404, Neuss/Rhein, Gladbacherstrasse 435, Federal Republic of Germany | Unwrought and partly wrought common metals and their alloys; anchors, anvils, bells rolled and cast building materials, rails and other metallic materials for railway tracks; chains except driving chains for vehicles; cables and wires (non-electric); locksmiths' work; metallic pipes and tubes; safes and cash boxes; steel balls horse shoes; nails and screws and other goods in non-precious metals; ores | 2. 12. 63. |

| No. of Trade Marks | Name of Proprietor | Articles in respect of which the Trade Mark is registered | Date from which registration has effect |
|--------------------|---|---|---|
| 7895 | Betonbau G.M.B.H., 404, Neuss/Rhein, Gladbacherstrasse 435, Federal Republic of Germany | Machines and machine tools; motors (except for vehicles); machine couplings and belting (except for vehicles); large size agricultural implements; incubators | 2. 12. 63. |
| 7896 | Betonbau G.M.B.H., 404, Neuss/Rhein, Gladbacherstrasse 435, Federal Republic of Germany | Hand tools and instruments; cutlery, forks and spoons; side arms | 2. 12. 63. |
| 7897 | Betonbau G.M.B.H., 404, Neuss/Rhein, Gladbacherstrasse 435, Federal Republic of Germany | Building materials, natural and artificial stone, cement, lime, mortar, plaster and gravel; pipes of earthenware or cement; road making materials; asphalt, pitch and bitumen; portable buildings; stone monuments, chimney pots | 2. 12. 63. |
| 7898 | Sullana A. G., Sihlquai 266/268, Zurich 5, Switzerland | Cigarettes, tobacco and cigars | 10. 12. 63. |
| 7899 | John Chapman Ltd., Newclare Road, Industria, Johannesburg, Republic of South Africa | Tobacco manufactured or unmanufactured | 10. 12. 63. |
| 7900 | Empresa Cubana Exportadora de Tobacco, also trading as Cubatabaco la Calle Reina, Havana, Republic of Cuba | Tobacco raw or manufactured | 10. 12. 63. |
| 7903 | Cooperatieve Condensfabriek "Gelderland-Overijssel" G.A. Harderwijkerstraat 6, Deventer, Holland | Milk, milk products and dairy products | 11. 12. 63. |
| 7904 | Joseph Ferrito and Sons, 838 High Street, Hamrun | Upholstery | 11. 12. 63. |
| 7905 | Winthrop Products Inc., 1450 Broadway, City and State of New York, United States of America | Medicinal and pharmaceutical preparations, including chemical preparations for medicinal and pharmaceutical purposes, and preparations for use in X-ray examination | 12. 12. 63. |
| 7906 | Glaxo Laboratories Ltd., 891-995, Greenford Road, Greenford, Middlesex, England | Pharmaceutical and veterinary substances | 13. 12. 63. |

| No. of Trade Marks | Name of Proprietor | Articles in respect of which the Trade Mark is registered | Date from which registration has effect |
|--------------------|---|--|---|
| 7909 | Louis Dobbelman, N.V., Dordrecht, Holland ... | Tobacco whether manufactured or un- manufactured | 16. 12. 63. |
| 7912 | Hillman Motor Car Com- pany Ltd., c/o Humber Ltd., Humber Road, Stoke, Coventry, Warwickshire, England | Motor cars | 18. 12. 63. |

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[492]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà Tagħha r-Regina fit-8 ta' Novembru, 1965, fuq rikors ta' Dr. Maurice Agius Vadalà nomine, ġie ffissat il-jum ta' l-Erbgħa 12 ta' Jannar, 1966. mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tad-19 ta' Ottubru, 1965), li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati ta':

Refrigerator Electrolux tal-pitrolju medium size u makna tal-hjata ta' l-idejn Singer numru J.1247005, bil-mejda u bil-cover, maqbudin minghand Ignazio Pisani.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 8 ta' Novembru, 1965.

ALBERT C. GINGELL,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 8th November, 1965, on the application of Dr Maurice Agius Vadalà nomine, Wednesday, 12th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 19th October, 1965), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of:

An Electrolux petroleum refrigerator, medium size, and a Singer hand driven sewing machine number J. 1247005, with table and cover, seized from the possession of Ignazio Pisani.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of November, 1965.

ALBERT C. GINGELL,
Public Auctioneer.

[493]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-8 ta' Novembru, 1965, fuq rikors ta' l-avukat Dottor Giuseppe G. Gatt nomine, ġie iffissat il-jum tal-Hamis, 13 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet tas-7 ta' Gunju, 1965), li għandu jsir fid-dar numru 209, Victory Street, Senglea, ta':

Pjanuforti antik b'zewġ pedali bla isem, Linfa tal-elettriku tar-ram u għamara tad-dar, maqbudin minghand John Baldacchino.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 8 Novembru, 1965.

Michael Lewis
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court on the 8th November, 1965, on the application of Doctor Giuseppe G. Gatt, nomine, Thursday, 13th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 7th June, 1965), to be held at premises number 209, Victory Street, Senglea of:

An old pianoforte, with two pedals, which does not bear the name of its makers, an electric brass chandelier and household furniture, seized from the possession of John Baldacchino.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 8th day of November, 1965.

Michael Lewis
Public Auctioneer.

RIVEDUT—OTTUBRU, 1965

REVISED—OCTOBER, 1965

DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

| | | | |
|---|----------|---|----------|
| Abattoirs (Inspections) by W. M. Gillespie | 4d | Government Proposals on Pay & Grading Structure of Non-Industrial Employees in the Malta Government Service (1959) ... | 6d |
| Accounting & Financing Procedure, An Outline on, | 2s 0d | Gozo Civic Council Estimates 1961/62 | 6d |
| Afforestation of Waste Lands & Treeplanting, by H. G. Keith | 6d | Gozo Civic Council Estimates 1962/63 | 6d |
| Afforestation and Water Conservation, by A. P. F. Hamilton, C.I.E., O.B.E., M.C. | 2s 0d | Gozo Civic Council Estimates 1963/64 | 6d |
| Avro-York Aircraft Crash, Report of the Transport Licensing Authority—Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Metropolitan Airlines Ltd, October 1963 | 3s 6d | Gozo Civic Council Estimates 1964/65 | 6d |
| Approved Estimates 1962/63 | £5 5s 0d | Labour Government Progress Report 1955 (English) | 6d |
| Approved Estimates 1963-64 | 8s 0d | Labour Government Progress Report 1955 (Maltese) | 6d |
| Approved Estimates 1964-65 | 8s 0d | Labour Government Progress Report 1956/57 | 1s 0d |
| Approved Estimates 1965/66 | 8s 0d | Loan Agreement, Malta Electricity Board Project between State of Malta and International Bank for Reconstruction and Development, 6th Sept., 1963 ... | 1s 0d |
| Budget Speech 1965/66 | 1s 0d | Malta Financial Report 1960/61 ... | 8s 0d |
| Carriageway Markings | 3d | Malta Financial Report 1962/63 ... | 8s 0d |
| Colonial Regulations, Part I ... | 1s 6d | Malta Financial Report 1963/64 ... | 8s 0d |
| Colonial Regulations, Part II ... | 3s 6d | Malta Police Salaries Commission 1961 | 1s 6d |
| Committee of Enquiry into Milk Policy (1959) | 1s 6d | Medical Services Commission, Report of (1957) | 3s 3d |
| Constitutional Future of Malta (English) | 6d | Muirie Report on Bailey (Malta) Ltd. | 5s 0d |
| Constitutional Future of Malta (Maltese) | 6d | Port of Malta Development Scheme Potential for the Development of Industry in Malta, by Marketing Development Co. Ltd. ... | £1 0s 0d |
| Dairying in Malta and the Government Experimental Farm, by Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S. | 6d | Primary Schools 1948, Report on ... | 1s 3d |
| Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each | 1s 0d | Registers of the Medical Council, Malta (annual) (each) ... | 3s 0d |
| Debates of the Legislative Assembly (Official Report) (price varies) | | Staff List of the Government of Malta, 1965 | 5s 0d |
| Development Plan, Five Year (1959—1964) | 3s 0d | University Commission Report (1957) | 4d |
| Development Plan (1964-1969) ... | 3s 0d | Utilization of Solar Energy, by Dr. Harold Haywood | 6d |
| Diplomatic Consular and other Representations in Malta, July, 1965 | 1s 0d | Water Supply Resources of Malta, by T. O. Morris | 19s 6d |
| Financial Statement 1961/62 ... | 6d | Work of the Industrial Development Board | 6d |
| Fishing Industry of Malta, by T. W. Burdon, B.Sc. | 5s 0d | | |